

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

2.4.2007

PE 386.521v01-00

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 21-111

Návrh správy

(PE 384.469v01-00)

**Mojca Drčar Murko**

Arómy a určité potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami na použitie v potravinách a na potravinách

Návrh nariadenia (KOM(2006)0427 – C6-0259/2006 – 2006/0147(COD))

### Návrh nariadenia

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy  
Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21 ODÔVODNENIE 5

(5) Na účel ochrany ľudského zdravia by mal rozsah pôsobnosti tohto nariadenia pokrývať arómy, východiskové materiály pre arómy a potraviny obsahujúce arómy. Mal by tiež pokrývať určité potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami, ktoré sa do potravín pridávajú hlavne s cieľom pridať chuť a vôňu ktoré významne prispievajú k prítomnosti určitých prirodzene sa vyskytujúcich nežiaducich látok („potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami“) v potravine, ich východiskové materiály a potraviny, ktoré

(5) Na účel ochrany ľudského zdravia by mal rozsah pôsobnosti tohto nariadenia pokrývať arómy, východiskové materiály **a medziprodukty** pre arómy a potraviny obsahujúce arómy. Mal by tiež pokrývať určité potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami, ktoré sa do potravín pridávajú hlavne s cieľom pridať chuť a vôňu ktoré významne prispievajú k prítomnosti určitých prirodzene sa vyskytujúcich nežiaducich látok („potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami“) v potravine, ich východiskové materiály, **medziprodukty** a

AM\663687SK.doc

PE 386.521v02-00

ich obsahujú.

potraviny, ktoré ich obsahujú.

Or. pl

#### *Odôvodnenie*

*V potravinárskej výrobe sa nepoužívajú len východiskové materiály (tu sa chápu ako základné suroviny) a arómy, ale aj medziprodukty spracované do rôzneho stupňa a získané rôznymi technologickými postupmi (pozri prílohu II - Zoznam tradičných procesov úpravy potravín, ktorým je možné získať prírodné aromatické látky a prírodné aromatické prípravky).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22  
ODÔVODNENIE 5A (nové)

***(5a) Toto nariadenie by sa nemalo uplatňovať na určité látky, ktoré majú výlučne sladkú, kyslú alebo slanú chuť, na nespracované potraviny, ako sú vymedzené v nariadení (ES) č. 852/2004 Európskeho parlamentu a Rady z 29. apríla 2004 o hygiene potravín<sup>1</sup> a na jednozložkové potraviny.***

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Je potrebné vyjasniť článok 2 ods. 2 písm. b).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá John Bowis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23  
ODÔVODNENIE 6

(6) Arómy a potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami je možné použiť iba, ak spĺňajú kritériá ustanovené v tomto nariadení. Ich použitie musí byť bezpečné a z tohto dôvodu by niektoré arómy mali byť podrobené hodnoteniu rizika predtým, ako sa schváli ich použitie v potravinách. Nemali

(6) Arómy a potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami je možné použiť, iba ak spĺňajú kritériá ustanovené v tomto nariadení. Ich použitie musí byť bezpečné a z tohto dôvodu by niektoré arómy mali byť podrobené hodnoteniu rizika predtým, ako sa schváli ich použitie v potravinách. ***Všade,***

by uvádzať spotrebiteľa do omylu a ich prítomnosť v potravine by mala preto vždy byť uvedená prostredníctvom príslušného označenia.

*kde je to možné, by sa mala venovať pozornosť tomu, či by mohli mať negatívne následky pre zraniteľné skupiny vrátane vzniku chuťových preferencií u detí.*

Nemali by uvádzať spotrebiteľa do omylu a ich prítomnosť v potravine by mala preto vždy byť uvedená prostredníctvom príslušného označenia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24  
ODÔVODNENIE 6

(6) Arómy a potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami je možné použiť iba, ak spĺňajú kritériá ustanovené v tomto nariadení. Ich použitie musí byť bezpečné a z tohto dôvodu by niektoré arómy mali byť podrobené hodnoteniu rizika predtým, ako sa schváli ich použitie v potravinách. Nemali by uvádzať spotrebiteľa do omylu a ich prítomnosť v potravine by mala preto vždy byť uvedená prostredníctvom príslušného označenia.

(6) Arómy a potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami je možné použiť iba, ak spĺňajú kritériá ustanovené v tomto nariadení. Ich použitie musí byť bezpečné a z tohto dôvodu by niektoré arómy mali byť podrobené hodnoteniu rizika predtým, ako sa schváli ich použitie v potravinách. Nemali by uvádzať spotrebiteľa do omylu, **pokiaľ ide o čerstvosť, výživovú kvalitu prísad a prírodný pôvod potraviny. Naopak, ich použitie musí byť potrebné z technologického hľadiska a musia mať zjavný prospech pre spotrebiteľa.** Ich prítomnosť v potravine by mala vždy byť uvedená prostredníctvom príslušného označenia.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Pri postupe schvaľovania aróm musí byť ústrednou požiadavkou jasný prínos pre spotrebiteľa. Rovnako je to v súčasných právnych predpisoch o potravinárskych prísadách.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú David Martin a Åsa Westlund

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25  
ODÔVODNENIE 6

(6) Arómy a potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami je možné použiť iba, ak spĺňajú kritériá ustanovené v tomto nariadení. Ich použitie musí byť bezpečné a z tohto dôvodu by niektoré arómy mali byť podrobené hodnoteniu rizika predtým, ako sa schváli ich použitie v potravinách. Nemali by uvádzať spotrebiteľa do omylu a ich prítomnosť v potravine by mala preto vždy byť uvedená prostredníctvom príslušného označenia.

(6) Arómy a potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami je možné použiť iba, ak spĺňajú kritériá ustanovené v tomto nariadení. Ich použitie musí byť bezpečné a z tohto dôvodu by niektoré arómy mali byť podrobené hodnoteniu rizika predtým, ako sa schváli ich použitie v potravinách. Nemali by uvádzať spotrebiteľa do omylu a **ich použitie musí byť potrebné z technologického hľadiska a musia mať prospech pre spotrebiteľa**. Ich prítomnosť v potravine by mala preto vždy byť uvedená prostredníctvom príslušného označenia.

Or. en

#### Odôvodnenie

*Použitie aróm musí byť potrebné z technologického hľadiska a musí mať prospech pre spotrebiteľa.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26 ODÔVODNENIE 8

(8) Kvôli svojmu prirodzenému výskytu v rastlinách by nežiaduce látky mohli byť prítomné v aromatických prípravkoch a potravinových prísadách s aromatickými vlastnosťami. Rastliny sa tradične používajú ako potraviny alebo potravinové prísady. Mali by sa stanoviť príslušné maximálne hladiny pre prítomnosť týchto nežiaducich látok v potravinách, ktoré najviac prispievajú k príjmu týchto látok ľuďmi, pričom sa zohľadní tak potreba chrániť ľudské zdravie, ako aj ich nevyhnutná prítomnosť v tradičných potravinách.

(8) Kvôli svojmu prirodzenému výskytu v rastlinách by nežiaduce látky mohli byť prítomné v aromatických prípravkoch a potravinových prísadách s aromatickými vlastnosťami. Rastliny sa tradične používajú ako potraviny alebo potravinové prísady. Mali by sa stanoviť príslušné maximálne hladiny pre prítomnosť týchto nežiaducich látok v potravinách, ktoré najviac prispievajú k príjmu týchto látok ľuďmi **a ktoré môžu mať alergénne, mutagénne alebo karcinogénne účinky**, pričom sa zohľadní tak potreba chrániť ľudské zdravie, ako aj ich nevyhnutná prítomnosť v tradičných potravinách.

Or. pl

### Odôvodnenie

*Aromatické látky nachádzajúce sa napríklad v prírodnom mede môžu spôsobovať reakciu ľudí náchylných na tento typ alergie. Niektoré aromatické látky (napr. zo skupiny aromatických uhľovodíkov) majú karcinogénne účinky.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

#### ODÔVODNENIE 11

(11) Na zabezpečenie harmonizácie by sa hodnotenie rizika a schvaľovanie aróm a východiskových materiálov, ktoré sa musia podrobiť hodnoteniu, malo vykonávať v súlade s postupom ustanoveným v nariadení (ES) č. [...], ktorým sa ustanovuje spoločný schvaľovací postup pre potravinové prísady, potravinárske enzýmy a potravinárske arómy.

Na zabezpečenie harmonizácie by sa hodnotenie rizika a schvaľovanie aróm a východiskových materiálov, ktoré sa musia podrobiť hodnoteniu, malo vykonávať v súlade **so zásadou prevencie a** s postupom ustanoveným v nariadení (ES) č. [...], ktorým sa ustanovuje spoločný schvaľovací postup pre potravinové prísady, potravinárske enzýmy a potravinárske arómy.

Or. en

### Odôvodnenie

*Zásada prevencie by mala byť základom hodnotenia rizika aróm.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

#### ODÔVODNENIE 11

(11) Na zabezpečenie harmonizácie by sa hodnotenie rizika a schvaľovanie aróm a východiskových materiálov, ktoré sa musia podrobiť hodnoteniu, malo vykonávať v súlade s postupom ustanoveným v nariadení (ES) č. [...], ktorým sa ustanovuje spoločný schvaľovací postup pre potravinové prísady, potravinárske enzýmy a potravinárske arómy.

Na zabezpečenie harmonizácie by sa hodnotenie rizika a schvaľovanie aróm, **medziproduktov** a východiskových materiálov, ktoré sa musia podrobiť hodnoteniu, malo vykonávať v súlade s postupom ustanoveným v nariadení (ES) č. [...], ktorým sa ustanovuje spoločný schvaľovací postup pre potravinové prísady, potravinárske enzýmy a potravinárske arómy.

Or. pl

## Odôvodnenie

*V potravinárskej výrobe sa nepoužívajú len východiskové materiály (tu sa chápu ako základné suroviny) a arómy, ale aj medziprodukty spracované do rôzneho stupňa a získané rôznymi technologickými postupmi (pozri prílohu II - Zoznam tradičných procesov úpravy potravín, ktorým je možné získať prírodné aromatické látky a prírodné aromatické prípravky).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29 ODÔVODNENIE 12

(12) Aromatické látky sú chemicky definované látky s aromatickými vlastnosťami. Program hodnotenia aromatických látok pokračuje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2232/96 z 28. októbra 1996, ktorým sa ustanovuje postup Spoločenstva pre chuťové a aromatické prísady používané alebo uvažované pre použitie do alebo na potraviny. Podľa tohto nariadenia sa má prijať zoznam aromatických látok do piatich rokov po prijatí tohto programu. Mal by sa stanoviť nový termín pre prijatie tohto zoznamu. Navrhne sa, aby bol tento zoznam zahrnutý do zoznamu uvedeného v článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. [...].

(12) Aromatické látky sú chemicky definované látky s aromatickými vlastnosťami. Program hodnotenia aromatických látok pokračuje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2232/96 z 28. októbra 1996, ktorým sa ustanovuje postup Spoločenstva pre chuťové a aromatické prísady používané alebo uvažované pre použitie do alebo na potraviny. Podľa tohto nariadenia sa má prijať zoznam aromatických látok do piatich rokov po prijatí tohto programu. Mal by sa stanoviť nový termín pre prijatie tohto zoznamu. Navrhne sa, aby bol tento zoznam zahrnutý do zoznamu uvedeného v článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. [...].

***Na prijatie tohto zoznamu by sa mal stanoviť nový termín, po ktorom sa nariadenie (ES) č. 2232/96 zruší.***

Or. en

## Odôvodnenie

*Smernica Rady 88/388/EHS z 22. júna sa týmto návrhom zruší, ale na druhej strane nariadenie (ES) č. 2232/96 sa odvoláva na smernicu 88/388/EHS.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30 ODÔVODNENIE 13

(13) Aromatické prípravky sú arómy iné ako chemicky definované látky získané

(13) Aromatické prípravky sú arómy iné ako chemicky definované látky získané

z materiálov rastlinného, živočíšneho alebo minerálneho pôvodu príslušnými fyzikálnymi, enzymatickými alebo mikrobiologickými procesmi buď v surovom stave materiálu alebo po spracovaní na ľudskú spotrebu. ***Aromatické prípravky vyrábané z potravín nemusia prejsť hodnotiacim alebo schvaľovacím postupom pre použitie v potravinách alebo na potravinách, pokiaľ o ich bezpečnosti neexistuje žiadna pochybnosť.*** Bezpečnosť aromatických prípravkov ***vyrábaných z iného ako potravinového materiálu*** by sa ***však*** mala pred schválením hodnotiť.

z materiálov rastlinného, živočíšneho alebo minerálneho pôvodu príslušnými fyzikálnymi, enzymatickými alebo mikrobiologickými procesmi buď v surovom stave materiálu alebo po spracovaní na ľudskú spotrebu. Bezpečnosť aromatických prípravkov by sa mala pred schválením hodnotiť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31  
ODÔVODNENIE 13

(13) Aromatické prípravky sú arómy iné ako chemicky definované látky získané z materiálov rastlinného, živočíšneho alebo ***minerálneho*** pôvodu príslušnými fyzikálnymi, enzymatickými alebo mikrobiologickými procesmi buď v surovom stave materiálu alebo po spracovaní na ľudskú spotrebu. Aromatické prípravky vyrábané z potravín nemusia prejsť hodnotiacim alebo schvaľovacím postupom pre použitie v potravinách alebo na potravinách, pokiaľ o ich bezpečnosti neexistuje žiadna pochybnosť. Bezpečnosť aromatických prípravkov vyrábaných z iného ako potravinového materiálu by sa ***však*** mala pred schválením hodnotiť

(13) Aromatické prípravky sú arómy iné ako chemicky definované látky získané z materiálov rastlinného alebo živočíšneho pôvodu príslušnými fyzikálnymi, enzymatickými alebo mikrobiologickými procesmi buď v surovom stave materiálu alebo po spracovaní na ľudskú spotrebu. Aromatické prípravky vyrábané z potravín nemusia prejsť hodnotiacim alebo schvaľovacím postupom pre použitie v potravinách alebo na potravinách, pokiaľ o ich bezpečnosti neexistuje žiadna pochybnosť. Bezpečnosť aromatických prípravkov vyrábaných z iného ako potravinového materiálu by sa ***však*** mala pred schválením hodnotiť.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Neexistujú aromatické prípravky získané z materiálov minerálneho pôvodu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32  
ODÔVODNENIE 13

(13) Aromatické prípravky sú arómy iné ako chemicky definované látky získané z materiálov rastlinného, živočíšneho alebo **minerálneho** pôvodu príslušnými fyzikálnymi, enzymatickými alebo mikrobiologickými procesmi buď v surovom stave materiálu alebo po spracovaní na ľudskú spotrebu. Aromatické prípravky vyrábané z potravín nemusia prejsť hodnotiacim alebo schvaľovacím postupom pre použitie v potravinách alebo na potravinách, pokiaľ o ich bezpečnosti neexistuje žiadna pochybnosť. Bezpečnosť aromatických prípravkov vyrábaných z iného ako potravinového materiálu by sa však mala pred schválením hodnotiť.

Aromatické prípravky sú arómy iné ako chemicky definované látky získané z materiálov rastlinného, živočíšneho alebo **syntetického** pôvodu príslušnými fyzikálnymi, enzymatickými alebo mikrobiologickými procesmi buď v surovom stave materiálu alebo po spracovaní na ľudskú spotrebu. Aromatické prípravky vyrábané z potravín nemusia prejsť hodnotiacim alebo schvaľovacím postupom pre použitie v potravinách alebo na potravinách, pokiaľ o ich bezpečnosti neexistuje žiadna pochybnosť. **Zdravotná** bezpečnosť aromatických prípravkov vyrábaných z iného ako potravinového materiálu by sa však mala pred schválením hodnotiť.

Or. pl

*Odôvodnenie*

*Slovo minerálny sa nahrádza slovom syntetický s cieľom označiť iný ako prírodný pôvod aromatických látok získaných chemickou syntézou, ktoré nemajú rovnaké chemické vlastnosti ako prírodné látky prítomné v produktoch rastlinného alebo živočíšneho pôvodu. S cieľom vymedzenia pojmov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33  
ODÔVODNENIE 14

(14) Nariadenie (ES) č. 178/2002 definuje potraviny ako akékoľvek látky alebo výrobky, či už spracované, čiastočne spracované alebo nespracované, ktoré sú určené na ľudskú spotrebu, alebo o ktorých sa predpokladá, že sú určené na ľudskú spotrebu. Materiály rastlinného, živočíšneho alebo mikrobiologického pôvodu, pre ktoré

(14) Nariadenie (ES) č. 178/2002 definuje potraviny ako akékoľvek látky alebo výrobky, či už spracované, čiastočne spracované alebo nespracované, ktoré sú určené na ľudskú spotrebu, alebo o ktorých sa predpokladá, že sú určené na ľudskú spotrebu. Materiály rastlinného, živočíšneho alebo mikrobiologického pôvodu, pre ktoré



existuje aktuálny signifikantný dôkaz o používaní na výrobu aróm, sa považujú na tento účel za potravinové materiály, **aj keď niektoré z týchto východiskových materiálov, ako napríklad ružové drevo, dubové hobliny a jahodové listy sa ako také nemusia používať ako potraviná. Nemusia sa hodnotiť.**

existuje aktuálny signifikantný dôkaz o používaní na výrobu aróm, sa **môžu** považovať na tento účel za potravinové materiály. **Bezpečnosť takýchto aromatických prípravkov by sa však mala pred schválením hodnotiť.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34  
ODÔVODNENIE 16

(16) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2065/2003/ES z 10. novembra 2003 o udiarenských dochucovadlách používaných alebo určených na použitie v potravinách alebo na potravinách ustanovuje postup pre hodnotenie bezpečnosti a schvaľovanie aróm a je zamerané na vytvorenie zoznamu primárnych kondenzátov dymu a primárnych frakcií dechtu, ktorých používanie je schválené s vylúčením všetkých ostatných.

(16) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2065/2003/ES z 10. novembra 2003 o udiarenských dochucovadlách používaných alebo určených na použitie v potravinách alebo na potravinách ustanovuje postup pre hodnotenie bezpečnosti a schvaľovanie aróm a je zamerané na vytvorenie zoznamu primárnych kondenzátov dymu a primárnych frakcií dechtu, ktorých používanie je schválené s vylúčením všetkých ostatných.  
**Odkazy na smernicu 88/388/EHS nachádzajúce sa v nariadení (ES) č. 2065/2003 by sa mali považovať za odkazy na toto nariadenie.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Vymedzenia pojmov a odôvodnenia nariadenia (ES) č. 2065/2003 sa vzťahujú na smernicu 88/388/EHS, ktorá sa ruší.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35  
ODÔVODNENIE 17

(17) Aromatické prekurzory ovplyvňujú

(17) Aromatické prekurzory ovplyvňujú

chuť a vôňu potraviny chemickými reakciami vyskytujúcimi sa počas spracovania potraviny. Chuťové a aromatické prekurzory vyrábané z potravín nemusia prejsť hodnotiacim alebo schvaľovacím postupom pre použitie v potravinách alebo na potravinách, pokiaľ o ich bezpečnosti neexistuje žiadna pochybnosť. Bezpečnosť chuťových a aromatických prekurzorov vyrábaných z iného ako potravinového materiálu by sa však mala pred schválením hodnotiť.

chuť a vôňu potraviny chemickými reakciami vyskytujúcimi sa počas spracovania potraviny. Aromatické prípravky vyrábané z potravín nemusia prejsť hodnotiacim alebo schvaľovacím postupom pre použitie v potravinách alebo na potravinách, pokiaľ o ich **bezpečnom používaní** neexistuje žiadna pochybnosť. **Zdravotná** bezpečnosť chuťových a aromatických prekurzorov vyrábaných z iného ako potravinového materiálu by sa však mala pred schválením hodnotiť.

Or. pl

#### *Odôvodnenie*

*Ochrana ľudského zdravia a zabezpečenie toho, aby boli potraviny zdravé, sú ústrednými zásadami tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36  
ODÔVODNENIE 20

(20) **Aróma alebo východiskový materiál**, ktorý **spadá** do rozsahu pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách by sa mal **schváliť podľa** uvedeného nariadenia **predtým, ako sa schváli** podľa tohto nariadenia.

(20) **Arómy a potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami, ktoré obsahujú GMO, pozostávajú z nich a lebo sú z nich vyrobené** a ktoré **patria** do rozsahu pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách by mali **podliehať hodnoteniu bezpečnosti genetickej modifikácie v súlade s** uvedeným nariadením, **pokiaľ čo konečné povolenie by sa malo udeliť** podľa tohto nariadenia.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Malo by sa zabrániť dvom rozdielnym povoľovacím postupom.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37  
ODÔVODNENIE 20

(20) Aróma alebo východiskový materiál, ktorý spadá do rozsahu pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách by sa mal **schváliť podľa uvedeného nariadenia predtým, ako sa schváli** podľa tohto nariadenia.

(20) Aróma alebo východiskový materiál, ktorý spadá do rozsahu pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách by mali **podliehať schvaľovaniu so zreteľom na bezpečnosť genetickej modifikácie v súlade s uvedeným nariadením, pokiaľ čo konečné povolenie arómy alebo východiskového materiálu by sa malo udeliť** podľa tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38  
ODÔVODNENIE 20

(20) Aróma **alebo východiskový** materiál, ktorý spadá do rozsahu pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách by sa mal schváliť podľa uvedeného nariadenia predtým, ako sa schváli podľa tohto nariadenia.

(20) Aróma **získaná** z materiálu, ktorý spadá do rozsahu pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách by sa mala schváliť podľa uvedeného nariadenia predtým **alebo počas toho**, ako sa schváli podľa tohto nariadenia.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Určité časti týchto návrhov by sa mohli nesprávne vykladať tak, že sa vyžaduje, aby pre určité arómy získané z rastlín (ako aj pre enzýmy a potravinové prísady) spoločnosti predkladali viaceré, postupné alebo duplicitné hodnotenia bezpečnosti a povolenia agentúry EFSA. Keďže takáto duplicita nie je zámerom navrhovanej legislatívy, je dôležité odstrániť túto nejednoznačnosť, aby sa zabránilo chaosu a prípadnému narušeniu trhu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39  
ODÔVODNENIE 21

(21) Aromatické látky alebo aromatické prípravky by sa mali označiť ako „prírodné“ iba v prípade, ak spĺňajú určité kritériá, ktoré zabezpečujú, že spotrebiteľia nie sú uvedení do omylu.

(21) Aromatické látky alebo aromatické prípravky by sa mali označiť ako „prírodné“ **alebo „syntetické“** iba v prípade, ak spĺňajú určité kritériá, ktoré zabezpečujú, že spotrebiteľia nie sú uvedení do omylu.

Or. pl

#### *Odôvodnenie*

*Označenie produktov ako „prírodné“ alebo „syntetické“ zabráni tomu, aby spotrebiteľia boli uvedení do omylu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40  
ODÔVODNENIE 22A (nové)

***(22a) Potravinárske arómy by mali nad'alej podliehať všeobecným povinnostiam označovania stanoveným v smernici 2000/13/ES a prípadne v nariadení (ES) č. 1829/2003. V tomto nariadení by mali byť navyše zahrnuté osobitné ustanovenia na označovanie potravinových prísad predávaných samostatne výrobcovi alebo konečnému spotrebiteľovi.***

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Ustanovenia uplatniteľné na označovanie potravinárskych aróm je potrebné zahrnúť do odôvodnenia k článku 15.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41  
ODÔVODNENIE 23

(23) Spotrebiteľia by mali byť informovaní o tom, ak údenú chuť určitej potraviny spôsobuje prítomnosť dymových aróm. V súlade s článkom 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca

(23) Spotrebiteľia by mali byť informovaní o tom, ak údenú chuť určitej potraviny spôsobuje prítomnosť *udiarenských dochucovadiel*. V súlade s článkom 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady

2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín by názov, pod ktorým sa výrobok predáva, nemal viesť spotrebiteľa do omylu, pokiaľ ide o to, či je výrobok údený bežným spôsobom čerstvým dymom alebo upravený dymovými arómami. *Túto* smernicu je potrebné prispôbiť definíciám aróm, dymových aróm a termínu „prírodný“ na opis aróm ustanovených v tomto nariadení.

2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín by názov, pod ktorým sa výrobok predáva, nemal viesť spotrebiteľa do omylu, pokiaľ ide o to, či je výrobok údený bežným spôsobom čerstvým dymom alebo upravený *udiarenskými dochucovadlami*. *Uvedenú* smernicu je potrebné prispôbiť definíciám aróm, *udiarenských dochucovadiel* a termínu „prírodný“ na opis aróm ustanovených v tomto nariadení **na účely označovania konečným spotrebiteľom**.

Or. en

#### Odôvodnenie

*Smernica 2000/13/ES Európskeho parlamentu a Rady z 20. marca 2000 sa týka označovania potravín, ktoré sa má poskytovať konečným spotrebiteľom a podnikom hromadného stravovania.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42  
ČLÁNOK 1 PÍSMENO B)

b) podmienky používania aróm a potravinových prísad s aromatickými vlastnosťami v potravinách a na potravinách;

b) podmienky používania aróm a potravinových prísad s aromatickými vlastnosťami v potravinách a na potravinách  
**a povolené koncentrácie;**

Or. pl

#### Odôvodnenie

*Používanie aróm (najmä syntetických aróm) je nadmerné a technologicky neodôvodnené koncentrácie môžu vystavovať spotrebiteľov zdravotným rizikám. Článok 5 ods. 2 tohto nariadenia a prílohy IIIB a V k tomuto nariadeniu sa týkajú povolených koncentrácií rôznych látok.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43  
ČLÁNOK 2 ODSEK 1 PÍSMENO A)

a) arómy, ktoré sa používajú, alebo sú určené pre použitie v potravinách alebo na potravinách *s výnimkou dymových aróm spadajúcich do rozsahu pôsobnosti* nariadenia (ES) č. 2065/2003;

a) arómy, ktoré sa používajú, alebo sú určené pre použitie v potravinách alebo na potravinách *bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia stanovené v* nariadení (ES) č. 2065/2003;

Or. en

#### Odôvodnenie

*V záujme súladu a jasnosti by mali byť všetky právne predpisy týkajúce sa bezpečnosti a používania aróm v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. Udiarenské dochucovadlá sú osobitne upravené nariadením (ES) 2065/2003.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44 ČLÁNOK 2 ODSEK 1 PÍSMENO C)

c) potraviny obsahujúce arómy **a** potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami;

c) potraviny obsahujúce arómy **a/alebo** potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami;

Or. en

#### Odôvodnenie

*Navrhované znenie nie je v súlade s názvom časti B prílohy III ani s článkom 26 týkajúcim sa označovania aromatizovaných potravín. Preto by sa k spojke a malo pridať alebo, pretože znenie by inak vylučovalo z pôsobnosti potraviny, ktoré obsahujú len arómy alebo len potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45 ČLÁNOK 2 ODSEK 1 PÍSMENO C)

c) potraviny obsahujúce arómy **a** potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami;

c) potraviny obsahujúce arómy **a/alebo** potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami;

Or. en

### Odôvodnenie

*Je potrebné vyjasniť pôsobnosť časti B prílohy III. Návrh v tomto znení zahŕňa len potraviny, ktoré obsahujú aj arómy aj potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami a musí zahŕňať potraviny obsahujúce aj jeden alebo druhý typ týchto prísad.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46  
ČLÁNOK 2 ODSEK 2 PÍSMENO B)

b) **surové alebo jednozložkové** potraviny.                      b) **nespracované** potraviny.

Or. en

### Odôvodnenie

*Táto terminológia musí byť v súlade s rovnakým významom, ktorý predpokladá návrh týkajúci sa prísad a musí byť jasne vymedzená. V prípade, ak sa surové alebo jednozložkové potraviny vzťahujú na nespracované potraviny, je potrebné odkázať na platné právne vymedzenie, tak ako sa nachádza v nariadení (ES) č. 852/2004 (súvisiacom s novým odôvodnením 5).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47  
ČLÁNOK 2 ODSEK 2 PÍSMENO B)

b) surové alebo jednozložkové potraviny.                      b) surové alebo jednozložkové potraviny,  
**akými sú, nie však výlučne, koreniny,  
byliny alebo čajové/bylinné zmesi ako také.**

Or. en

### Odôvodnenie

*Kvôli vyjasneniu by bolo užitočné pripojiť niekoľko príkladov potravín, ktoré sa považujú za surové alebo jednozložkové, pretože je naďalej nejasné, v akej miere by bylinné a ovocné čaje a tradičné koreniace zmesi patrili do pôsobnosti nariadenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten a Lambert van Nistelrooij

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48  
ČLÁNOK 2 ODSEK 2 PÍSMENO B)

b) surové alebo jednozložkové potraviny.

b) surové alebo jednozložkové potraviny,  
**akými sú, nie však výlučne, koreniny,  
byliny alebo čajové/bylinné zmesi ako také.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Kvôli vyjasneniu by sa mali pripojiť príklady surových alebo jednozložkových potravín.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú David Martin a Åsa Westlund

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49  
ČLÁNOK 2 ODSEK 2 PÍSMENO B)

b) surové alebo jednozložkové potraviny.

b) surové alebo jednozložkové potraviny  
**vrátane, nie však výlučne, čaju, kávy,  
čajových zmesí alebo kávových zmesí.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Pojem jednozložkových potravín nie je jasný, prospešné by bolo ďalšie vysvetlenie.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50  
ČLÁNOK 2 ODSEK 2 PÍSMENO (B A) (nové)

**(ba) byliny a koreniny tradične používané  
na ľudské spotrebu;**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Byliny a koreniny tradične používané ako potravinové prísady by nemali spadať do  
pôsobnosti nariadenia.*



Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá John Bowis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51  
ČLÁNOK 2 ODSEK 2 PÍSMENO (B A) (nové)

**(ba) čerstvé alebo sušené byliny a koreniny**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Je dokázané, že bylina nevykazuje rovnaké toxikologické účinky ako jednotlivá zložka v nej obsiahnutá. Stanovenie maximálnej úrovne týchto zložiek (v prílohe III B) môže viesť k zvýšenému používaniu rastlinných extraktov a nie je jasné, či sa tým zabezpečí vyššia ochrana spotrebiteľov. Pred zaradením hraničných hodnôt na používanie bylín a korenín do tohto nariadenia je potrebná dôkladnejšia analýza.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52  
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 PÍSMENO A), (II A) (nové)

**(iia) môžu obsahovať potraviny vrátane potravinových prísad, ktoré povoľuje nariadenie (ES) č. xxxx/2007 Európskeho parlamentu a Rady z .... o potravinových prísadách.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Návrh neuvádza možnosť pridávať potraviny a/alebo potravinové prísady k arómam. Prísady a potraviny sú potrebné na skladovanie a používanie aróm a na rozpúšťanie a riedenie týchto produktov. V mnohých prípadoch sa k arómam pridávajú potravinové prísady ako súčasť arómy, napr. syrový prášok v syrovo-cibuľovej aróme.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53  
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 PÍSMENO A), (II A) (nové)

**(iia) s potravinovými prísadami povolenými**

**v potravinárskych arómach;**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Potravinárske arómy môžu mať v zmesi prísady, ako sa to uvádza v návrhu o potravinových prísadách (článok 16).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54  
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 PÍSMENO A), (II A) (nové)

***(iia) môžu obsahovať potraviny a potravinové prísady za predpokladu, že prídavok týchto látok je v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva.***

Or. de

*Odôvodnenie*

*V rozpore s tým, čo sa stanovuje v smernici o arómach (smernica 88/388EHS), návrh Komisie (KOM(2006)0427) neuvádza možnosť prídavku potravín a/alebo potravinových prísad k arómam. Tieto látky (prísady a potraviny) sú však potrebné na ich skladovanie a používanie a tiež na rozpúšťanie a riedenie. V mnohých prípadoch je zloženie arómy také, že súčasťou arómy sú potravinové prísady: príkladom je syrový prášok v syrovo-cibuľovej aróme.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55  
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 PÍSMENO C), (I) (nové)

***i) „syntetická aromatická látka“ znamená látku získanú chemickou syntézou bez ohľadu na to, či má chemické vlastnosti identické s vlastnosťami prírodných látok prítomných v produktoch rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ako sa uvádza v písmene c).***

Or. pl

### Odôvodnenie

*Potravinové arómy zahŕňajú okrem aróm získaných z prírodných látok aj látky získané chemickou syntézou, ako napr. etylvanilín prítomný v bežne používanom vanilkovom cukre a iných potravinárskych koncentrátoch.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56 ČLÁNOK 3 ODSEK 2 PÍSMENO F)

f) „*dymová aróma*“ znamená produkt získaný frakcionáciou a purifikáciou kondenzovaného dymu, ktorých výťažkom sú primárne koncentráty dymu, primárne frakcie dechtu a/alebo derivované dymové arómy, ako je definované v bodoch 1, 2 a 4 článku 3 nariadenia (ES) č. 2065/2003;

f) „*udiarenské dochucovadlo*“ znamená produkt získaný frakcionáciou a čistením kondenzovaného dymu, ktorých výťažkom sú primárne koncentráty dymu, primárne frakcie dechtu **používané v tradičných postupoch údenia potravín** a/alebo **odvodené udiarenské dochucovadlá**, ako je definované v bodoch 1, 2 a 4 článku 3 nariadenia (ES) č. 2065/2003;

Or. en

### Odôvodnenie

*Je potrebné objasniť, že existujú udiarenské dochucovadlá v pôsobnosti nariadenia (ES) č. 2065/2003 a existujú ďalšie, ktoré budú v pôsobnosti tohto nariadenia a používajú sa v tradičných postupoch údenia potravín.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57 ČLÁNOK 3 ODSEK 2 PÍSMENO H)

h) „*iná aróma*“ znamená arómu pridanú alebo určenú na pridanie do potraviny s cieľom dodať vôňu a/alebo chuť, ktorá nepatrí do vymedzenia pojmov b) až g);

h) „*aróma inde nešpecifikovaná*“ znamená arómu pridanú alebo určenú na pridanie do potraviny s cieľom dodať vôňu a/alebo chuť, ktorá nepatrí do vymedzenia pojmov b) až g);

Or. en

### Odôvodnenie

*Definícia pojmu „iná aróma“ vyžaduje vyjasnenie.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58  
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 PÍSMENO I)

i) „potravinová prísada s aromatickými vlastnosťami“ znamená potravinovú prísadu inú ako arómy, ktoré sa môžu pridať do potraviny s hlavným cieľom dodať arómu alebo upraviť jej arómu;

i) „potravinová prísada s aromatickými vlastnosťami“ znamená potravinovú prísadu inú ako arómy, ktoré sa môžu pridať do potraviny s hlavným cieľom dodať arómu alebo upraviť jej arómu **a ktorej použitie významne prispieva k zastúpeniu látok v zložených potravinách, ako je to uvedené v časti B prílohy III;**

Or. en

*Odôvodnenie*

*S cieľom dodržať primeranosť uplatňovania nariadenia by sa rozsah pôsobnosti a definície mali obmedziť na tie potravinové príklady s aromatickými vlastnosťami, ktoré pravdepodobne prispievajú významne k príjmu do organizmu. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s odôvodnením 5 znenia navrhnutého Komisiou.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59  
ČLÁNOK 3, ODSEK 2 PÍSMENO J) UVÁDZACIA ČASŤ

j) „východiskový materiál“ znamená materiál rastlinného, živočíšneho, mikrobiologického **alebo minerálneho** pôvodu, z ktorých sú arómy alebo potravinové príklady s aromatickými vlastnosťami vyrobené; môže to byť:

j) „východiskový materiál“ znamená materiál rastlinného, živočíšneho **alebo** mikrobiologického pôvodu, z ktorých sú arómy alebo potravinové príklady s aromatickými vlastnosťami vyrobené; môže to byť:

Or. en

*Odôvodnenie*

*Neexistujú aromatické prípravky získané z materiálov minerálneho pôvodu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60  
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 PÍSMENO J) UVÁDZACIA ČASŤ

j) „východiskový materiál“ znamená materiál rastlinného, živočíšneho, mikrobiologického alebo **minerálneho** pôvodu, z ktorých sú arómy alebo potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami vyrobené; môže to byť:

j) „východiskový materiál“ znamená materiál rastlinného, živočíšneho, mikrobiologického alebo **syntetického** pôvodu, z ktorých sú arómy alebo potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami vyrobené; môže to byť:

Or. pl

*Odôvodnenie*

*Slovo minerálny sa nahrádza slovom syntetický s cieľom označiť iný ako prírodný pôvod aromatických látok získaných chemickou syntézou, ktoré nemajú rovnaké chemické vlastnosti ako prírodné látky prítomné v produktoch rastlinného alebo živočíšneho pôvodu. S cieľom vymedzenia pojmov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61  
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 PÍSMENO (J A) (nové)

**(ja) „vyrobené s použitím GMO“ znamená získané použitím GMO ako posledného živého organizmu vo výrobnom procese, avšak neobsahujúce GMO, neskladajúce sa z GMO a nevyrobené z nich;**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Pokiaľ ide o enzýmy vyrobené z GMO alebo pomocou GMO, musia sa vyjasniť ustanovenia o označovaní. Je to v súlade s koncepciou „posledného živého organizmu“, ktorou sa riadia ustanovenia o označovaní v nariadení 1829/2003/ES o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62  
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 PÍSMENO K)

k) „príslušný fyzikálny proces“ znamená fyzikálny proces, ktorý neupravuje zámerne chemický charakter zložiek arómy **a nezahŕňa** použitie singletového kyslíka, ozónu, anorganických katalyzátorov, **kovových katalyzátorov**, organokovových reagensov a/alebo UV žiarenia.

k) „príslušný fyzikálny proces“ znamená fyzikálny proces, ktorý neupravuje zámerne chemický charakter zložiek arómy **bez toho, aby bol dotknutý zoznam tradičných procesov úpravy potravín v prílohe II, a nezahŕňa** použitie singletového kyslíka, ozónu, anorganických katalyzátorov, organokovových reagensov a/alebo UV žiarenia.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63  
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 PÍSMENO K)

k) „príslušný fyzikálny proces“ znamená fyzikálny proces, ktorý neupravuje zámerne chemický charakter zložiek arómy **a** nezahŕňa použitie singletového kyslíka, ozónu, anorganických katalyzátorov, kovových katalyzátorov, organokovových reagensov a/alebo UV žiarenia.

k) „príslušný fyzikálny proces“ znamená fyzikálny proces, ktorý neupravuje zámerne chemický charakter zložiek arómy, **pokiaľ nie je uvedený v zozname prílohy II.** Nezahŕňa použitie singletového kyslíka, ozónu, anorganických katalyzátorov, kovových katalyzátorov, organokovových reagensov a/alebo UV žiarenia.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Veľa fyzikálnych procesov zámerne mení chemický charakter produktov. I keď boli pôvodne náhodnými procesmi, zámerne sa využívajú na dodržiavanie tradičnej kvality. Napríklad drvenie cesnaku je postupom, ktorým sa zámerne mení jeho chemický charakter: cesnak sa skutočne drví s cieľom dosiahnuť typický organoleptický charakter a silu, ktoré sa dosahujú určitými chemickými zmenami v priebehu drvenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64  
ČLÁNOK 3 ODSEK 3

**3. Na účely vymedzených pojmov uvedených v odseku 2 písm. d), e), g) a j) východiskové materiály, pre ktoré doposiaľ existuje významný dôkaz o používaní na**

**vypúšťa sa**

**výrobu aróm, sa považujú za potraviny.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Nepotravinové materiály by sa nemali považovať za potraviny.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65  
ČLÁNOK 4

Iba arómy alebo potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami, ktoré spĺňajú tieto podmienky, sa môžu použiť v potravinách alebo na potravinách:

- (a) na základe dostupných vedeckých dôkazov nevyvolávajú obavu o bezpečnosť zdravia spotrebiteľa;
- (b) ich použitie neuvádza spotrebiteľa do omylu.

Iba arómy alebo potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami, ktoré spĺňajú tieto podmienky, sa môžu použiť v potravinách alebo na potravinách:

- a) na základe dostupných vedeckých dôkazov **a zásady prevencie** nevyvolávajú obavu o bezpečnosť zdravia spotrebiteľa;
- (b) ich použitie neuvádza spotrebiteľa do omylu;

**ba) existuje odôvodnená technologická potreba a želateľný účinok sa nedá dosiahnuť využitím korenín;**

**ca) ich používanie má zreteľný prínos pre spotrebiteľa.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Pri postupe schvaľovania potravinárskych enzýmov musí byť ústrednou požiadavkou jasný prínos pre spotrebiteľa. Rovnako je to v súčasných právnych predpisoch o potravinárskych prísadách.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú David Martin a Åsa Westlund

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66  
ČLÁNOK 4 PÍSMENO B)

b) ich použitie neuvádza spotrebiteľa do omylu.

b) ich použitie neuvádza spotrebiteľa do omylu – **v súvislosti napríklad s výživovou**

**kvalitou a prírodnou povahou produktu a obsahom ovocia a zeleniny;**

**(ba) ich použitie musí byť pre spotrebiteľa výhodné a prínosné;**

**bb) existuje odôvodnená technologická potreba na ich použitie.**

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Ak sa použijú arómy alebo potravinové prísady, musí existovať technologická potreba ich použitia alebo výhody pre spotrebiteľa. Nesmú uvádzať spotrebiteľa do omylu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú David Martin a Åsa Westlund

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67 ČLÁNOK 4 PÍSMENO B)

b) ich použitie neuvádza spotrebiteľa do omylu.

b) ich použitie neuvádza spotrebiteľa do omylu. **Zavádzanie spotrebiteľa zahŕňa okrem iného otázky týkajúce sa povahy, čerstvosti, kvality použitých prísad, prírodného pôvodu výrobku alebo výrobného procesu alebo výživovej hodnoty výrobku.**

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Táto úprava je potrebná na lepšie spoločné chápanie významu spojenia „uvádzať spotrebiteľa do omylu“.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Kartika Tamara Liotard

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68 ČLÁNOK 4 PÍSMENO B)

b) ich použitie neuvádza spotrebiteľa do omylu.

b) ich použitie neuvádza spotrebiteľa do omylu – **v súvislosti napríklad s výživovou kvalitou a prírodnou povahou produktu a obsahom ovocia a zeleniny.**

Or. en



## Odôvodnenie

*Treba stanoviť transparentné kritériá rozhodovania o „uvádzaní spotrebiteľa do omylu“.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69 ČLÁNOK 5 ODSEK 2 PODODSEK 1

2. **Maximálne hladiny** určitých látok prirodzene sa vyskytujúcich v arómach a potravinových prísadách s aromatickými vlastnosťami v zložených potravinách uvedených v časti B prílohy III **sa neprekročia v dôsledku použitia aróm a potravinových prísad s aromatickými vlastnosťami v týchto potravinách a na týchto potravinách.**

2. **Ak existujú odôvodnené vedecké obavy,** že určité látky prirodzene sa vyskytujúce v arómach a potravinových prísadách s aromatickými vlastnosťami v zložených potravinách **môžu predstavovať riziko pre zdravie spotrebiteľa, Komisia môže z vlastnenej iniciatívy alebo na základe informácií poskytnutých členskými štátmi a po získaní stanoviska úradu stanoviť maximálne hranice týchto látok, ktoré sa uvedú** v časti B prílohy III.

Or. en

## Odôvodnenie

*Cieľom rozšírenia pôsobnosti nariadenia zahrnutím prísad s aromatickými vlastnosťami je napomôcť regulácii biologicky aktívnych účinných látok (určitých látok prirodzene sa vyskytujúcich v arómach a potravinových prísadách s aromatickými vlastnosťami). Ak by niektoré prirodzene sa vyskytujúce nežiaduce látky vyvolávali vedecky odôvodnené obavy o zdravie spotrebiteľov, Komisia môže po získaní stanoviska EFSA stanoviť maximálne hranice.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70 ČLÁNOK 5 ODSEK 2 PODODSEK 1

2. Maximálne hladiny určitých látok prirodzene sa vyskytujúcich v arómach **a potravinových prísadách s aromatickými vlastnosťami** v zložených potravinách uvedených v časti B prílohy III sa neprekročia v dôsledku použitia aróm **a potravinových prísad s aromatickými vlastnosťami** v týchto potravinách a na týchto potravinách.

2. Maximálne hladiny určitých látok prirodzene sa vyskytujúcich v arómach, v zložených potravinách uvedených v časti B prílohy III sa neprekročia v dôsledku použitia aróm v týchto potravinách a na týchto potravinách.

## Odôvodnenie

*Toto ustanovenie by nemalo znevýhodňovať použitie bylín a korenín voči umelým arómam.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dan Jørgensen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71  
 ČLÁNOK 5 ODSEK 2 PODODSEK 1

2. Maximálne hladiny určitých látok prirodzene sa vyskytujúcich v arómach a potravinových prísadách s aromatickými vlastnosťami **v zložených potravinách uvedených v časti B prílohy III** sa neprekročia **v dôsledku použitia aróm a potravinových prísad s aromatickými vlastnosťami v týchto potravinách a na týchto** potravinách.

2. Maximálne hladiny **uvedené v časti B prílohy III** určitých látok prirodzene sa vyskytujúcich v arómach a potravinových prísadách s aromatickými vlastnosťami sa neprekročia **pri použití aróm alebo potravinových prísad v zložených** potravinách.

## Odôvodnenie

*Ændringsforslaget skal læses i sammenhæng med forslag X til ændring af bilag III. Bilag III indeholder stoffer, der skal begrænses, idet de i flere tilfælde er mistænkt for at være skadelige. I de gældende regler om fødevareromaer er der fastsat generelle grænseværdier for en række af de i bilaget angivne stoffer, der ikke må tilsættes fødevarer, men som kan forekomme, da de udgør en bestanddel af tilladte aromastoffer. I Kommissionens forslag er de generelle grænseværdier taget ud til fordel for en regulering med grænseværdier for specifikke fødevarergrupper. Ændringsforslaget skal fremsættes med henblik på fastholdelse af generelle grænseværdier i aromaforordningen, hvilket er den bedste måde at sikre, at alle forekomster af de angivne stoffer begrænses.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72  
 ČLÁNOK 5 ODSEK 2A (nový)

**2a. Zoznam uvedený v časti B prílohy III sa pravidelne preskúmava so zreteľom na najnovšie vedecké poznatky, a ak je potrebné, aktualizuje sa.**

**Výsledkom aktualizácie môže byť vypustenie východiskových materiálov z prílohy III časti B, ako sa to uvádza v článku 3 ods. 2 písm. j), i), a produktov vyrobených z týchto materiálov, ak sa vedecky preukáže, že nepredstavujú nebezpečenstvo pre zdravie. Z tohto dôvodu je Komisii možné poslať štúdie vypracované s cieľom stanoviť, či je pravdepodobné, že východiskové materiály a produkty vyrobené z nich sú neškodné zo zdravotného hľadiska. Komisia po porade s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín stanoví zoznam prísad alebo látok, ktoré sa majú vylúčiť z prílohy III časť B.**

**Bez ohľadu na druhý pododsek predtým uvedeného textu sa príloha III časť B môže meniť a dopĺňať postupom stanoveným v článku 18 ods. 2 po tom, čo Európsky úrad pre bezpečnosť potravín vydá stanovisko v súlade s článkom 29 nariadenia (ES) č. 178/2002.**

Or. de

#### Odôvodnenie

*Pokiaľ ide o nové štúdie, existujú vedecké dôkazy, že niektoré potravinové prísady s aromatickými vlastnosťami, napríklad byliny a koreniny, a produkty vyrobené z týchto prísad (extrakty), nepredstavujú žiadne nebezpečenstvo pre zdravie. Aby sa v každom okamihu umožnil súlad, pokiaľ ide o vedu a prítomnosť aktívnych účinných látok v určitých potravinových prísadách s aromatickými vlastnosťami a produktoch z nich vyrobených, je dôležité, aby sa zabezpečila možnosť rýchlej revízie zoznamu v časti B prílohy III.*

Pozmeňujúci a doplnujúci návrh, ktorý predkladá John Bowis

Pozmeňujúci a doplnujúci návrh 73  
ČLÁNOK 5 ODSEK 2A (nový)

**2a. Odchylne od odseku 2 sa maximálne hladiny neuplatňujú v prípade, ak zložené potraviny neobsahujú žiadne pridané arómy a jediné pridané prísady s aromatickými vlastnosťami sú sušené**

**byliny a koreniny.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Pozri odôvodnenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k článku 2 ods. 2 písm. c) (nový) týkajúcemu sa čerstvých alebo sušených bylín a korenín.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú David Martin a Åsa Westlund

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74  
ČLÁNOK 6 ODSEK 1

**1. Zdrojové materiály uvedené v časti A prílohy IV sa nesmú použiť na výrobu aróm a potravinových prísad s aromatickými vlastnosťami.** **vypúšťa sa**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Koncepcia zoznamu látok s negatívnymi účinkami by oproti zoznamu s pozitívnym hodnotením umožnila používať novú látku až do jej analýzy a ak by sa potvrdilo, že nie je bezpečná, bola by zaradená do zoznamu látok s negatívnymi účinkami. Existuje riziko vystavenia spotrebiteľov látkam, ktoré nie sú bezpečné, v neprospech ich zdravia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75  
ČLÁNOK 6 ODSEK 1

1. Zdrojové materiály uvedené v časti A prílohy IV sa **nesmú** použiť na výrobu aróm a potravinových prísad s aromatickými vlastnosťami.

1. Na výrobu aróm a potravinových prísad s aromatickými vlastnosťami sa používajú **len** *východiskové* materiály uvedené v časti A prílohy IV.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Zoznam východiskových látok s kladným hodnotením lepšie chráni spotrebiteľov pred nežiaducimi látkami.*

*Ak sa prijme, názov prílohy IV sa musí pozmeniť v súlade s tým.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76  
ČLÁNOK 8 UVÁDZACIA ČASŤ

Táto kapitola sa uplatňuje na:

***Bez toho, aby boli dotknuté udiarenské dochucovadlá povolené v súlade s nariadením (ES) č. 2065/2003, sa táto kapitola uplatňuje na:***

Or. en

*Odôvodnenie*

*Je potrebné uviesť, že udiarenské dochucovadlá v pôsobnosti nariadenia (ES) č. 2065/2003 musia byť povolené v súlade s týmto nariadením.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77  
ČLÁNOK 8 PÍSMENO (F A) (nové)

***(fa) udiarenské dochucovadlá, ktoré nepatria do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 2065/2003.***

Or. en

*Odôvodnenie*

*Je potrebné uviesť, že udiarenské dochucovadlá, ktoré nepatria do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 2065/2003 vyžadujú hodnotenie a povolenie v súlade s týmto nariadením.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78  
ČLÁNOK 11

Aróma alebo východiskový materiál patriaci do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1829/2003 sa môže zahrnúť do zoznamu Spoločenstva *iba po tom, ako bol schválený* v súlade s *postupom uvedeným v článku 7* nariadenia (ES) č. 1829/2003.

Aróma alebo východiskový materiál patriaci do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1829/2003 sa môže zahrnúť do zoznamu Spoločenstva *podľa tohto nariadenia* iba *vtedy, ak má povolenie* v súlade s nariadením (ES) č. 1829/2003.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Súvisí s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k odôvodneniu 20.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79  
ČLÁNOK 11

Aróma *alebo východiskový* materiál patriaci do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1829/2003 sa môže zahrnúť do zoznamu Spoločenstva *iba po tom, ako bol schválený* v súlade s postupom uvedeným v článku 7 nariadenia (ES) č. 1829/2003.

*Bez toho, aby boli dotknuté články 4, 8 a 9 tohto nariadenia*, možno zaradiť arómu *získanú* z materiálu patriaceho do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1829/2003 do zoznamu Spoločenstva po *jeho* schválení v súlade s postupom uvedeným v článku 7 nariadenia (ES) č. 1829/2003.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Určité časti týchto návrhov by sa mohli nesprávne vykladať tak, že sa vyžaduje, aby pre určité arómy získané z rastlín (ako aj pre enzýmy a potravinové prísady) spoločnosti predkladali viaceré, postupné alebo duplicitné hodnotenia bezpečnosti a povolenia agentúry EFSA. Keďže takáto duplicita nie je zámerom navrhovanej legislatívy, je dôležité odstrániť túto nejednoznačnosť, aby sa zabránilo chaosu a prípadnému narušeniu trhu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80  
ČLÁNOK 11

Aróma alebo východiskový materiál patriaci do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1829/2003 sa môže zahrnúť do zoznamu Spoločenstva iba po tom, ako bol **schválený** v súlade s postupom uvedeným v článku 7 nariadenia (ES) č. 1829/2003.

Aróma alebo východiskový materiál patriaci do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1829/2003 sa môže zahrnúť do zoznamu Spoločenstva iba po tom, **čo sa podrobil hodnoteniu bezpečnosti genetickej modifikácie** v súlade s postupom uvedeným v článku 7 nariadenia (ES) č. 1829/2003.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Musí byť zrejmé, že existujú dva rôzne povoloňacie postupy v prípade, ak aróma obsahuje GM zložku. Predpokladom udelenia súhlasu arómam by malo byť paralelné hodnotenie Komisiou, pokiaľ ide o hodnotenie bezpečnosti genetickej modifikácie, aby bolo následne možné všeobecné schválenie podľa tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81 ČLÁNOK 13 ODSEK 1 PÍSMENO (A)

a) predajné označenie: ***bud' slovo „aróma“, alebo ešte konkrétnejší názov alebo opis*** arómy;

a) predajné označenie: konkrétny názov arómy;

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Mali by sa ujasniť ustanovenia o označovaní.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82 ČLÁNOK 13 ODSEK 1 PÍSMENO B)

b) meno alebo obchodné meno a adresa výrobcu alebo baliarne alebo predajcu;

b) meno alebo obchodný názov a adresa výrobcu, baliarne alebo predajcu ***so sídlom v Spoločenstve;***

Or. en

### Odôvodnenie

*Je potrebné zabezpečiť sledovateľnosť arómy a mali by sa uplatňovať ustanovenia stanovené v smernici 2000/13/ES so zreteľom na konečného spotrebiteľa. Preto musí mať podnikateľ sídlo v Spoločenstve.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83 ČLÁNOK 13 ODSEK 1 PÍSMENO D)

d) zoznam v zostupnom poradí hmotnosti:

(i) *prítomných* kategórií *aróm*; a

(ii) názvov každej z ďalších látok alebo materiálov nachádzajúcich sa v produkte, alebo v prípade potreby ich E-číslo;

d) zoznam v zostupnom poradí hmotnosti:

(i) kategórií *aromatických látok a aromatických prípravkov definovaných v článku 3*; a

(ii) *v prípade zmesi aróm s inými látkami alebo materiálmi povolenými ako aditíva alebo produkty používané na rozpúšťanie alebo riedenie* názvov každej z *kategórií uvedených v písmene i) a názov* každej z ďalších látok alebo materiálov nachádzajúcich sa v produkte, alebo v prípade potreby ich E-číslo;

Or. en

### Odôvodnenie

*Je potrebné ujasniť rôzne možnosti, t.j. čo znamenajú kategórie v prípade zmesi aróm s inými látkami alebo materiálmi a kategórie definované v článku 3.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84 ČLÁNOK 13 ODSEK 1 PÍSMENO D), (II)

(ii) názvov každej z ďalších látok alebo materiálov nachádzajúcich sa v produkte, *alebo v prípade potreby* ich E-číslo;

(ii) názvov každej z ďalších látok alebo materiálov nachádzajúcich sa v produkte, ich E-číslo *a v prípade potreby označenie „vyrobené z GMO“;*

Or. en



### Odôvodnenie

*Musia sa ozrejmiť aj ustanovenia o označovaní týkajúce sa enzýmov vyrobených z GMO. Je to v súlade s koncepciou „posledného živého organizmu“, ktorou sa riadia ustanovenia o označovaní v nariadení 1829/2003/ES o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Kartika Tamara Liotard

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85 ČLÁNOK 13 ODSEK 1 PÍSMENO D), (II)

(ii) názvov každej z ďalších látok alebo materiálov nachádzajúcich sa v produkte, **alebo** v prípade potreby ich E-číslo;

((ii) názvov každej z ďalších látok alebo materiálov nachádzajúcich sa v produkte, **a** v prípade potreby ich E-číslo;

Or. en

### Odôvodnenie

*Nie je dôvod neuvádzať E-číslo, ak existuje.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86 ČLÁNOK 14

1. Termín „prírodný“ sa môže použiť **iba** na opis arómy v predajnom označení uvedenom v článku 13 ods. 1 písm. a), ako sa ustanovuje v odsekoch 2 až 6.

2. Termín „prírodný“ sa môže použiť **iba** na opis arómy, **iba** ak aromatická zložka obsahuje **iba** aromatické prípravky a/alebo prírodné aromatické látky.

3. Termín „prírodná(-é) aromatická(-é) látka(-y)“ sa môže použiť **iba** pre arómy, v ktorých aromatická zložka obsahuje výlučne prírodné aromatické látky

4. Termín „prírodný“ sa môže použiť **iba** v kombinácii s odkazom na potravinu, potravinovú kategóriu alebo rastlinný alebo živočíšny zdroj arómy, ak sa aspoň 90 hmotnostných % aromatickej zložky získalo z uvedeného východiskového

1. Termín „prírodný“ sa môže použiť na opis arómy v predajnom označení uvedenom v článku 13 ods. 1 písm. a), ako sa ustanovuje v odsekoch 2 až 6.

2. Termín „prírodný“ sa môže použiť **iba** na opis arómy, **iba** ak aromatická zložka obsahuje **iba** aromatické prípravky a/alebo prírodné aromatické látky.

3. Termín „prírodná(-é) aromatická(-é) látka(-y)“ sa môže použiť **iba** pre arómy, v ktorých aromatická zložka obsahuje výlučne prírodné aromatické látky

4. Termín „prírodný“ sa môže použiť v kombinácii s odkazom na potravinu, potravinovú kategóriu alebo rastlinný alebo živočíšny zdroj arómy, ak sa aspoň 90 hmotnostných % aromatickej zložky získalo z uvedeného východiskového

materiálu.

Aromatická zložka môže obsahovať aromatické prípravky a/alebo prírodné aromatické látky.

Opis znie „prírodná(-é) potravina(-y) alebo potravinová kategória alebo zdroj(-e) arómy“.

5. Opis „prírodná(-é) potravina(-y) alebo potravinová kategória alebo zdroj(-e) arómy s ďalšími prírodnými arómami“ sa môže použiť **iba** v prípade, ak je aromatická zložka čiastočne odvodená z uvedeného východiskového materiálu a dá sa ľahko spoznať.

Aromatická zložka môže obsahovať aromatické prípravky a prírodné aromatické látky.

6. Termín „prírodná aróma“ sa môže použiť **iba** v prípade, ak je aromatická zložka odvodená z iných východiskových materiálov a ak by odkaz na východiskové materiály neevokoval ich vôňu alebo chuť.

Aromatická zložka môže obsahovať aromatické prípravky a/alebo prírodné aromatické látky.

materiálu.

Aromatická zložka môže obsahovať **len** aromatické prípravky a/alebo prírodné aromatické látky.

Opis znie „prírodná(-é) potravina(-y) alebo potravinová kategória alebo zdroj(-e) arómy“.

5. Opis „prírodná(-é) potravina(-y) alebo potravinová kategória alebo zdroj(-e) arómy s ďalšími prírodnými arómami“ sa môže použiť v prípade, ak je aromatická zložka čiastočne odvodená z uvedeného východiskového materiálu a dá sa ľahko spoznať.

Aromatická zložka môže obsahovať **len** aromatické prípravky a prírodné aromatické látky.

6. Termín „prírodná aróma“ sa môže použiť v prípade, ak je aromatická zložka odvodená z iných východiskových materiálov a ak by odkaz na východiskové materiály neevokoval ich vôňu alebo chuť.

Aromatická zložka môže obsahovať **len** aromatické prípravky a/alebo prírodné aromatické látky.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87  
ČLÁNOK 14 ODSEK 4 PODODSEK 1

4. Termín „prírodný“ sa môže použiť iba v kombinácii s odkazom na potravinu, potravinovú kategóriu alebo rastlinný alebo živočíšny zdroj arómy, ak sa **aspoň 90 hmotnostných %** aromatickej **zložky** získalo z uvedeného východiskového materiálu.

4. Termín „prírodný“ sa môže použiť iba v kombinácii s odkazom na potravinu, potravinovú kategóriu alebo rastlinný alebo živočíšny zdroj arómy, ak sa **všetky** aromatické **zložky** získali z uvedeného východiskového materiálu.

Or. de

### Odôvodnenie

*Pomer 90 dielov k 10 je v rozpore k požiadavke článku 4 písm. b), podľa ktorej spotrebiteľ nesmie byť zavádzaný, pokiaľ ide o používanie aróm, a tiež konkrétnejšie k odôvodneniu 21, ktoré stanovuje, že aromatické látky alebo prípravky by sa nemali označovať ako prírodné, ak nie sú v súlade s kritériami, ktoré majú zabezpečiť, aby spotrebiteľia neboli zavádzaní.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88 ČLÁNOK 14 ODSEK 4 PODODSEK 1

4. Termín „prírodný“ sa môže použiť iba v kombinácii s odkazom na potravinu, potravinovú kategóriu alebo rastlinný alebo živočíšny zdroj arómy, ak sa aspoň **90** hmotnostných % aromatickej zložky získalo z uvedeného východiskového materiálu.

4. Termín „prírodný“ sa môže použiť iba v kombinácii s odkazom na potravinu, potravinovú kategóriu alebo rastlinný alebo živočíšny zdroj arómy, ak sa aspoň **95** hmotnostných % aromatickej zložky získalo z uvedeného východiskového materiálu.

Or. sl

### Odôvodnenie

*Pomer 90/10 by mohol spotrebiteľov zavádzať. Z navrhnutého znenia by spotrebiteľia mohli mať dojem, že aróma sa získala primárne z uvedenej hlavnej zložky, pokiaľ čo zvyšných 10 % sa získalo z úplne iných prísad. Pomer by mal byť 95/5.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marie-Noëlle Lienemann

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89 ČLÁNOK 14 ODSEK 4 PODODSEK 1

4. Termín „prírodný“ sa môže použiť iba v kombinácii s odkazom na potravinu, potravinovú kategóriu alebo rastlinný alebo živočíšny zdroj arómy, ak sa aspoň **90** hmotnostných % aromatickej zložky získalo z uvedeného východiskového materiálu.

4. Termín „prírodný“ sa môže použiť iba v kombinácii s odkazom na potravinu, potravinovú kategóriu alebo rastlinný alebo živočíšny zdroj arómy, ak sa aspoň **95** hmotnostných % aromatickej zložky získalo z uvedeného východiskového materiálu.

Or. en

### Odôvodnenie

90 % predstavuje súčasnú prax a toto percento sa zaviedlo po porade s príslušnými orgánmi v čase prijímania smernice 88/388. V ideálnom prípade by sa malo dodržať, pretože akékoľvek zníženie by požadovalo značné preformulovanie výrobkov na trhu alebo zmenu ich značenia. Existujú však pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktoré požadujú zníženie na 98 %, ktoré by veľmi sťažilo preformulovanie výrobkov pri značnom počte typov aróm, úroveň 95 % je absolútnym maximom, ktoré ešte umožní, aby sa vyrábal široký rozsah prírodných aróm.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten a Lambert van Nistelrooij

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90 ČLÁNOK 14 ODSEK 6 PODODSEK 1

6. Termín „prírodná aróma“ sa môže použiť iba v prípade, ak je aromatická zložka odvodená z iných východiskových materiálov a ak by odkaz na východiskové materiály neevokoval ich vôňu alebo chuť.

6. Termín „prírodná aróma“ sa môže použiť iba v prípade, ak je aromatická zložka odvodená z iných východiskových materiálov a ak by odkaz na východiskové materiály *neodzrkadľoval* ich vôňu alebo chuť **a za okolností uvedených v odsekoch 4 a 5.**

Or. en

### Odôvodnenie

Používanie pojmu „prírodná aróma“ by sa nemalo obmedzovať na prípady podľa článku 14 ods. 6, pretože podľa čl. 14 ods. 4 sa opis „prírodná aróma X“ mal používať len vtedy, ak sa najmenej 90 % aromatickej zložky získalo z látky X. Podľa čl. 14 ods. 5 sa opis „prírodná aróma X v zmesi s inými prírodnými arómami“ môže používať len vtedy, ak sa z látky X získalo <90 % arómy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91 ČLÁNOK 14 ODSEK 6 PODODSEK 2

**Aromatická zložka môže obsahovať aromatické prípravky a/alebo prírodné aromatické látky.**

**vypúšťa sa**

Or. en

## Odôvodnenie

*Pododsek 2 nie je potrebný, je nadbytočný.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92

### ČLÁNOK 15 ODSEK 1

1. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2000/13/ES, arómy určené na predaj konečnému spotrebiteľovi sa môžu predávať iba v prípade, ak je na ich obale uvedené vyhlásenie „pre použitie v potravinách“ alebo vyhlásenie „vyhradené pre použitie v potravinách“ alebo konkrétnejší odkaz na to, že je určená pre použitie v potravine. Tento odkaz musí byť dobre viditeľný, jasne čitateľný a nezmazateľný.

1. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2000/13/ES, **smernica 89/396/EHS a v prípade potreby nariadenie (ES) č. 1829/2003**, arómy určené na predaj konečnému spotrebiteľovi sa môžu predávať iba v prípade, ak je na ich obale uvedené vyhlásenie „pre použitie v potravinách“ alebo vyhlásenie „vyhradené pre použitie v potravinách“ alebo konkrétnejší odkaz na to, že je určená pre použitie v potravine. Tento odkaz musí byť dobre viditeľný, jasne čitateľný a nezmazateľný.

Or. en

## Odôvodnenie

*Označovanie aróm určených na predaj konečnému spotrebiteľovi sa musí vykonávať podľa smernice 89/396/EHS o druhe potravín a v prípade potreby podľa nariadenia (ES) č. 1829/2003 o GMO pri označovaní potravinových aróm obsahujúcich, pozostávajúcich alebo vyrobených z GMO.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Pilar Ayuso

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93

### ČLÁNOK 16 ODSEK 1

**1. Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov alebo ich zástupcovia oznámia Komisii ročné množstvá aromatických látok pridaných do potravín v Spoločenstve a hladiny použitia pre každú kategóriu potravín v Spoločenstve.**

**1. Výrobca alebo používateľ aromatickej látky bezodkladne poskytne Komisii všetky nové vedecké alebo technické informácie, ktoré sú mu známe a dostupné, ktoré by mohli ovplyvniť hodnotenie bezpečnosti aromatickej látky.**

**1a. Používateľ arómy obsahujúcej aromatickú látku v potravinárstve a výrobca arómy spolu na požiadanie**

***Komisie poskytnú informácie o skutočnom používaní aromatickej látky. Informácie, ktoré v tejto súvislosti poskytnú, sa považujú za dôverné údaje.***

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Ročné objemy všetkých aromatických látok, ktoré sa pridávajú do potravín a používané množstvá v každej kategórii sa budú veľmi ťažko zhromažďovať, pretože dodávateľ arómy nemusí vedieť, v ktorých potravinách sa aróma použije a ani jej presné dávkovanie. Preto je nepravdepodobné, že by takéto informácie mohli pomôcť pri hodnotení spotreby a bezpečnosti.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94 ČLÁNOK 16 ODSEK 1

1. **Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov alebo ich zástupcovia oznámia Komisii ročné množstvá aromatických látok pridaných do potravín v Spoločenstve a hladiny použitia pre každú kategóriu potravín v Spoločenstve.**

1. **Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov vrátane výrobcu/výrobcu zmesí a používateľ a aromatickej látky bezodkladne poskytnú Komisii tie vedecké údaje alebo technické informácie, ktoré sú mu známe a dostupné, ktoré by mohli ovplyvniť hodnotenie bezpečnosti aromatickej látky.**

***1a. Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov vrátane výrobcu/výrobcu zmesí a používateľ a aromatickej látky na požiadanie Komisie poskytnú informácie o skutočnom používaní aromatickej látky, ak sú dostupné. Poskytnuté informácie sa považujú za dôverné údaje.***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten a Lambert van Nistelrooij

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95 ČLÁNOK 16 ODSEK 1

1. **Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov alebo ich zástupcovia oznámia Komisii ročné množstvá aromatických látok**

1. **Výrobca alebo používateľ aromatickej látky poskytne Komisii všetky nové vedecké alebo technické informácie, ktoré sú mu**

**pridaných do potravín v Spoločenstve a hladiny použitia pre každú kategóriu potravín v Spoločenstve.**

**známe a dostupné, ktoré by mohli ovplyvniť hodnotenie bezpečnosti aromatickej látky.**

**1a. Výrobca alebo používateľ arómy poskytne na požiadanie Komisie informácie o skutočnom používaní arómy.**

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*S cieľom zabezpečiť konzistentnosť a súlad s legislatívnym balíkom týkajúcim sa postupu povoľovania (KOM (2006) 423), používania prídavných látok (KOM (2006) 428) a používania enzýmov (KOM (2006) 425) by sa v návrhoch nariadenia o prídavných látkach (čl. 26 Informačná povinnosť) a nariadenia o enzýmoch (čl. 15 Informačná povinnosť) malo používať rovnaké znenie Informačná povinnosť. Oba sa týkajú otázky bezpečnosti, spotreba sa bezpečnosti ako takej netýka.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96  
ČLÁNOK 16 ODSEK 1

**1. Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov alebo ich zástupcovia oznámia Komisii ročné množstvá aromatických látok pridaných do potravín v Spoločenstve a hladiny použitia pre každú kategóriu potravín v Spoločenstve.**

**1. Výrobcovia alebo používatelia aromatických látok poskytnú Komisii všetky nové vedecké alebo technické informácie, ktoré získajú a ktoré by mohli ovplyvniť hodnotenie bezpečnosti príslušnej aromatickej látky.**

Or. fr

#### *Odôvodnenie*

*Toto nariadenie o arómach patrí do balíka právnych predpisov, ktoré zahŕňajú enzýmy a potravinárske prídavné látky. Je preto logické, že by sa mali informácie, ktoré majú poskytovať prevádzkovatelia potravinárskych podnikov, zosúladiť. Každý prevádzkovateľ potravinárskeho podniku by mal mať povinnosť poskytnúť všetky nové vedecké informácie, ktoré by mohli ovplyvniť hodnotenie bezpečnosti aromatickej látky. Takéto ustanovenie zabezpečí, že sa bude môcť preukázať bezpečnosť aróm pred ich umiestnením na trh.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú David Martin a Åsa Westlund

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97  
ČLÁNOK 16 ODSEK 2A (nový)

**2a. Výrobca alebo používateľ arómy bezodkladne poskytne Komisii všetky nové vedecké alebo technické informácie, ktoré by mohli ovplyvniť hodnotenie bezpečnosti arómy.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Takto sa návrh zosúladí s návrhmi o prídavných látkach a enzýmoch a umožní zabezpečiť trvalú ochranu spotrebiteľa so zreteľom na najnovšie informácie.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98

ČLÁNOK 26

Príloha III odsek 1 zarážka 1 (Smernica 2000/13/ES)

– „arómy“ alebo konkrétnejší názov alebo opis arómy, ak aromatická zložka obsahuje arómy, ako sú definované v článku 3 ods. 2 písm. b), d), e), g) a h) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [...] \* [nariadenie o arómach];

– „arómy“ alebo konkrétnejší názov alebo opis arómy, ak aromatická zložka obsahuje arómy, ako sú definované v článku 3 ods. 2 písm. b), c), d), e), g) a h) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [...] \* [nariadenie o arómach];

Or. en

*Odôvodnenie*

*Odvetvie bude mať obvykle tendenciu zdôrazňovať „prírodné arómy“, pri ich používaní, z dôvodu nedostatku miesta na niektorých etiketách by to však mohlo viesť k uvádzaniu samotného pojmu „arómy“ na zozname prísad. Nariadenie by malo zachovať túto možnosť.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99

ČLÁNOK 26

Príloha III odsek 1 zarážka 1 (smernica 2000/13/ES)

– „arómy“ alebo konkrétnejší názov alebo opis arómy, ak aromatická zložka obsahuje arómy, ako sú definované v článku 3 ods. 2

– „arómy“ alebo konkrétnejší názov alebo opis arómy, ak aromatická zložka obsahuje arómy, ako sú definované v článku 3 ods. 2



písm. b), d), e), g) a h) nariadenia  
Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [...] \*  
[nariadenie o arómach];

písm. b), *c*), d), e), g) a h) nariadenia  
Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [...] \*  
[nariadenie o arómach];

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Zahrnuté by mali byť aj „prírodné aromatické látky“.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edite Estrela

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100

ČLÁNOK 26

Príloha III odsek 1 zarážka 2 (smernica 2000/13/ES)

– „dymová(-é) aróma(-y)“, ak aromatická zložka obsahuje arómy, ako sú definované v článku 3 ods. 2 písm. f) nariadenia ES č. [...] [nariadenie o arómach] a dodáva potravine dymovú arómu.

– „*udiarenské dochucovadlo(-á)*“ **alebo konkrétnejší názov alebo opis udiarenského dochucovadla**, ak aromatická zložka obsahuje arómy, ako sú definované v článku 3 ods. 2 písm. f) nariadenia ES č. [...] [nariadenie o arómach] a dodáva potravine *údeninovú* arómu.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Malo by možné opísať udiarenské dochucovadlo opisom ako napríklad udiarenské dochucovadlo (slaninová aróma).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101

ČLÁNOK 26

Príloha III odsek 2a (nový) (smernica 2000/13/ES)

***2a. Pre arómy vyrobené z východiskového materiálu, ktorý patrí do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1829/2003, sa na etikete použítie označenie „vyrobené z GMO“.***

***Pre arómy vyrobené použitím organizmu, ktorý patrí do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1829/2003, sa nepožaduje žiadne osobitné***

**označenie.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Pokiaľ ide o enzýmy vyrobené z GMO alebo pomocou GMO, musia sa vyjasniť ustanovenia o označovaní. Je to v súlade s koncepciou „posledného živého organizmu“, ktorou sa riadia ustanovenia o označovaní v nariadení 1829/2003/ES o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102  
ČLÁNOK 27 ODSEK 2

Uplatňuje sa od [vložte dátum] [24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti]. **Články 9, 23 a 24** sa však uplatňujú **od dátumu** nadobudnutia účinnosti zoznamu Spoločenstva,

Uplatňuje sa od [vložte dátum] [24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti]. **Článok 9** sa však uplatňuje **18 mesiacov od** nadobudnutia účinnosti zoznamu Spoločenstva.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103  
ČLÁNOK 27 ODSEK 2A (nový)

***Arómy a potraviny legálne umiestnené na trh pred uvedenými dátumami sa môžu naďalej používať až do vyčerpania ich zásob.***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá John Bowis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104  
ČLÁNOK 27 ODSEK 2A (nový)

***Arómy a potraviny legálne umiestnené na trh pred týmito dátumami sa môžu predávať a používať až do vyčerpania***

**zásob.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Malo by sa povoliť spotrebovanie zásob výrobkov legálne umiestnených na trhu pred prijatím nariadenia bez toho, aby sa stiahli z trhu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105  
ČLÁNOK 27 ODSEK 2A (nový)

***Aromatické látky legálne umiestnené na trh pred týmito dátumami sa môžu používať až do vyčerpania zásob.***

Or. fr

*Odôvodnenie*

*Malo by sa stanoviť prechodné obdobie pre umiestňovanie aromatických látok na trh pred prijatím tohto nariadenia o arómach v budúcnosti. Prechodné obdobie je potrebné na zabezpečenie hladkého priebehu výroby a súčasne zaručenie bezpečnosti spotrebiteľov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten a Lambert van Nistelrooij

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106  
ČLÁNOK 27 ODSEK 2A (nový)

***Arómy a potraviny legálne umiestnené na trh pred týmito dátumami sa môžu predávať a používať do 12 mesiacov od dátumu uplatňovania tohto nariadenia.***

Or. en

*Odôvodnenie*

*S cieľom zakotviť prechodné obdobie, ktoré umožňuje predaj a použitie aróm a potravín legálne umiestnených na trh pred prijatím tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107  
PRÍLOHA II RIADOK 5 STĺPEC 1

Odparovanie

Odparovanie *alebo* *vymrazovanie*

Or. pl

*Odôvodnenie*

*Pri prírodných látkach je bežným spracovateľským postupom sušenie produktov rastlinného alebo živočíšneho pôvodu s vysokým obsahom vody zmrazením a sublimáciou prebytočnej kvapaliny.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dan Jørgensen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108  
PRÍLOHA III ČASŤ A NOVÉ LÁTKY

*Aloín*

*Kumarín*

Or. da

*Odôvodnenie*

*Dosiaľ sa uvádzajú maximálne hladiny pre aloín a kumarín, pretože na tieto látky sa uplatňuje regulácia podľa príslušných ustanovení a obe naďalej predstavujú toxikologické riziká.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mojca Drčar Murko

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109  
PRÍLOHA III ČASŤ B RIADOK 1

Text predložený Komisiou

Názov látky	Zložená potravina, v ktorej je prítomnosť látky zakázaná	Maximálna hladina [mg/kg]
<i>Beta-asaron</i>	<i>Alkoholické nápoje</i>	<i>1,0</i>
<i>1-allyl-4-metoxybenzén</i>	<i>Mliečne výrobky</i>	<i>50</i>
	<i>Spracované ovocie, zelenina (vrátane hříbov, húb, koreňov, hľúz, strukovín),</i>	<i>50</i>

	<i>orechy a semená</i>	
	<i>Rybie výrobky</i>	<i>50</i>
	<i>Nealkoholické nápoje</i>	<i>10</i>

<b><i>Kyselina kyanovodíková</i></b>	<b><i>Nugát, marcipán alebo ich náhrady alebo obdobné výrobky</i></b>	<b><i>50</i></b>
	<b><i>Konzervované kôstkové ovocie</i></b>	<b><i>5</i></b>
	<b><i>Alkoholické nápoje</i></b>	<b><i>35</i></b>
<b><i>Mentofurán</i></b>	<b><i>Cukrovinky obsahujúce mäta/mentol okrem malých cukríkov osviežujúcich dych</i></b>	<b><i>500</i></b>
	<b><i>Malé cukríky osviežujúce dych<sup>1</sup></i></b>	<b><i>3 000</i></b>
	<b><i>Žuvačka</i></b>	<b><i>1 000</i></b>
	<b><i>Alkoholické nápoje obsahujúce mäta/mentol</i></b>	<b><i>200</i></b>
<b><i>4-alyl-1,2-dimetoxybenzén</i></b>	<b><i>Mliečne výrobky</i></b>	<b><i>20</i></b>
	<b><i>Mäso a mäsové výrobky, vrátane hydiny a zveriny</i></b>	<b><i>15</i></b>
	<b><i>Ryby a rybie výrobky</i></b>	<b><i>10</i></b>
	<b><i>Polievky a omáčky</i></b>	<b><i>60</i></b>
	<b><i>Chuťovky</i></b>	<b><i>20</i></b>
	<b><i>Nealkoholické nápoje</i></b>	<b><i>1</i></b>
<b><i>Pulegon</i></b>	<b><i>Cukrovinky obsahujúce mäta/mentol okrem malých cukríkov osviežujúcich dych</i></b>	<b><i>250</i></b>
	<b><i>Malé cukríky osviežujúce dych<sup>1</sup></i></b>	<b><i>2 000</i></b>
	<b><i>Žuvačka</i></b>	<b><i>350</i></b>
	<b><i>Nealkoholické nápoje obsahujúce mäta/mentol</i></b>	<b><i>20</i></b>
	<b><i>Alkoholické nápoje obsahujúce mäta/mentol</i></b>	<b><i>100</i></b>

<sup>1</sup> Cukríky s intenzívnou chuťou; hmotnosť cukríka nepresahuje 1 g.

<b>Quassin</b>	<i>Nealkoholické nápoje</i>	<b>0,5</b>
	<i>Pekárenské výrobky</i>	<b>1</b>
	<i>Alkoholické nápoje</i>	<b>1,5</b>
<b>1-allyl-3,4-metyléndioxybenzén, safrol</b>	<i>Mäso a mäsové výrobky, vrátane hydiny a zveriny</i>	<b>15</b>
	<i>Ryby a rybie výrobky</i>	<b>15</b>
	<i>Polievky a omáčky</i>	<b>25</b>
	<i>Nealkoholické nápoje</i>	<b>1</b>
<b>Teucrin A</b>	<i>Alkoholické nápoje</i>	<b>2</b>
<b>Tujon (alfa a beta)</b>	<i>Alkoholické nápoje, okrem nápojov vyrobených z druhu Artemisia</i>	<b>10</b>
	<i>Alkoholické nápoje vyrobené z druhu Artemisia</i>	<b>35</b>

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu

Názov látky	Zložená potravina, v ktorej je prítomnosť látky zakázaná	Maximálna hladina [mg/kg]

Or. en

#### Odôvodnenie

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s článkom 5 ods. 2 bod 2. Podobné riešenie je zakotvené v článku 8 nariadenia (ES) č. 1925/2006 o pridávaní vitamínov a minerálnych látok a niektorých ďalších látok do potravín a v prílohe III k tomuto nariadeniu. Časť B prílohy III zostane prázdna, pokiaľ úrad nezistí potenciálnu škodlivosť niektorých prírodných nežiaducich látok. V tomto prípade by Komisia mala stanoviť maximálne hladiny týchto látok.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Alfonso Andria, Patrizia Toia a Lapo Pistelli

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110  
PRÍLOHA III ČASŤ B RIADOK 9

Teucrin A - Alkoholické nápoje - 2

Teucrin A - Alkoholické nápoje- 6

Or. it

*Odôvodnenie*

*Stanovisko Vedeckého výboru Rady Európy z 11. marca 2003 SFC/CS/FLAV/FLAVOUR/18 FINAL) uvádza maximálnu prahovú hranicu pre teucrin A a pre aktívnu zložku Teucrium chamaedrys v alkoholických nápojoch 6 mg/kg.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dan Jørgensen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111  
PRÍLOHA III ČASŤ B

Text predložený Komisiou

Názov látky	<i>Zložená potravina, v ktorej je prítomnosť látky zakázaná</i>	<i>Maximálna hladina [mg/kg]</i>
Beta-asaron	Alkoholické nápoje	1,0
1-allyl-4-metoxybenzén	Mliečne výrobky	50
	Spracované ovocie, zelenina (vrátane hríbov, húb, koreňov, hl'úz, strukovín), orechy a semená	50
	Rybie výrobky	50
	Nealkoholické nápoje	10



Kyselina kyanovodíková	Nugát, marcipán alebo v ich náhrady alebo obdobné výrobky	50
	Konzervované kôstkové ovocie	5
	Alkoholické nápoje	35
Mentofurán	Cukrovinky obsahujúce mäta/mentol okrem malých cukríkov osviežujúcich dych	500
	Malé cukríky osviežujúce dych <sup>1</sup>	3 000
	Žuvačka	1 000
	Alkoholické nápoje obsahujúce mäta/mentol	200
4-alyl-1,2-dimetoxybenzén	Mliečne výrobky	20
	Mäso a mäsové výrobky, vrátane hydiny a zveriny	15
	Ryby a rybie výrobky	10
	Polievky a omáčky	60
	Chuťovky	20
	Nealkoholické nápoje	1
Pulegon	Cukrovinky obsahujúce mäta/mentol okrem malých cukríkov osviežujúcich dych	250
	Malé cukríky osviežujúce dych <sup>1</sup>	2 000
	Žuvačka	350
	Nealkoholické nápoje obsahujúce mäta/mentol	20
	Alkoholické nápoje obsahujúce mäta/mentol	100

<sup>1</sup> Cukríky s intenzívnou chuťou; hmotnosť cukríka nepresahuje 1 g.

Quassin	Nealkoholické nápoje	0,5
	Pekárenské výrobky	1
	Alkoholické nápoje	1,5
1-allyl-3,4-metyléndioxybenzén, safrol	Mäso a mäsové výrobky, vrátane hydiny a zveriny	15
	Ryby a rybie výrobky	15
	Polievky a omáčky	25
	Nealkoholické nápoje	1
Teucrin A	Alkoholické nápoje	2
Tujon (alfa a beta)	Alkoholické nápoje, okrem nápojov vyrobených z druhu <i>Artemisia</i>	10
	Alkoholické nápoje vyrobené z druhu <i>Artemisia</i>	35

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu

Názov látky	<i>Potraviny</i> [mg/kg]	<i>Nápoje</i> [mg/kg]	<i>Výnimky pre určité potraviny</i> [mg/kg]
<i>Aloín</i>	<i>0,1</i>	<i>0,1</i>	<i>Alkoholické nápoje</i> <b>50</b>
Beta-asaron	<i>0,1</i>	<i>0,1</i>	Alkoholické nápoje 1,0
1-allyl-4-metoxybenzén	<i>nie je</i>	<i>nie je</i>	Mliečne výrobky 50 50 Spracované ovocie, zelenina (vrátane hříbov, húb, koreňov, hlúz, strukovín), orechy a semená Rybie výrobky 50 Nealkoholické nápoje 10
<i>Kumarín</i>	<i>2</i>	<i>2</i>	<i>V určitých druhoch cukrovíniak</i> <b>10</b> <i>Žuvačka</i> <b>50</b> <i>Alkoholické nápoje</i> <b>10</b>
Kyselina kyanovodíková	<i>1</i>	<i>1</i>	Nugát, marcipán alebo ich náhrady alebo obdobné výrobky 50 Konzervované kôstkové ovocie 5 Alkoholické nápoje 35

Mentofurán	<i>nie je</i>	<i>nie je</i>	Cukrovinky obsahujúce mäta/mentol okrem malých cukríkov osviežujúcich dych	500
			Malé cukríky osviežujúce dych <sup>1</sup>	3 000
			Žuvačka	1 000 200
			Alkoholické nápoje obsahujúce mäta/mentol	
4-alyl-1,2-dimetoxybenzén	<i>nie je</i>	<i>nie je</i>	Mliečne výrobky	20
			Mäso a mäsové výrobky, vrátane hydiny a zveriny	15
			Ryby a rybie výrobky	10
			Polievky a omáčky	60 20
			Chuťovky Nealkoholické nápoje	1
Pulegon	<b>25</b>	<b>100</b>	Cukrovinky obsahujúce mäta/mentol okrem malých cukríkov osviežujúcich dych	250
			Malé cukríky osviežujúce dych	2 000
			Žuvačka	350 20
			Nealkoholické nápoje obsahujúce mäta/mentol	100
			Alkoholické nápoje obsahujúce mäta/mentol	
Quassin	<b>5</b>	<b>5</b>	Nealkoholické nápoje	0,5
			Pekárenské výrobky	1
			Alkoholické nápoje	1,5
1-alyl-3,4-metyléndioxy-	<b>1</b>	<b>1</b>	Mäso a mäsové výrobky, vrátane hydiny a zveriny	15

<sup>1</sup> Cukríky s intenzívnou chuťou; hmotnosť cukríka nepresahuje 1 g.

benzén, safrol			Ryby a rybíe výrobky	15
			Polievky a omáčky	25
				1
			Nealkoholické nápoje	
Teucrin A	<i>nie je</i>	<i>nie je</i>	Alkoholické nápoje	2
Tujon (alfa a beta)	<i>0,5</i>	<i>0,5</i>	Alkoholické nápoje, okrem nápojov vyrobených z druhu <i>Artemisia</i>	10
			Alkoholické nápoje vyrobené z druhu <i>Artemisia</i>	35

Or. da

### Odôvodnenie

*Bilag III indeholder stoffer, der skal begrænses, idet de i flere tilfælde er mistænkt for at være skadelige. I de gældende regler om fødevareromaer er der fastsat generelle grænseværdier for en række af de i bilaget angivne stoffer, der ikke må tilsættes fødevarer, men som kan forekomme, da de udgør en bestanddel af tilladte aromastoffer. I Kommissionens forslag er de generelle grænseværdier taget ud til fordel for en regulering med grænseværdier for specifikke fødevarergrupper. Ændringsforslaget fremsættes med henblik på fastholdelse af generelle grænseværdier i aromaforordningen, hvilket er den bedste måde at sikre, at alle forekomster af de angivne stoffer begrænses.*

*Grænseværdier er medtaget for Aloin og Coumarin, idet disse stoffer er reguleret i de gældende regler og der fortsat er risiko for toksikologiske problemer med begge.*